

# YAMATO

ASPIRACENERE CINDEK  
ASPIRADORA DE CENIZAS CINDEK  
ASH CLEANER CINDEK

Cod. 83211



**Manuale istruzioni**  
**Manual de instrucciones**  
**Instruction manual**

**ITALIANO** (originale)  
**ESPAÑOL**  
**ENGLISH**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

**1**

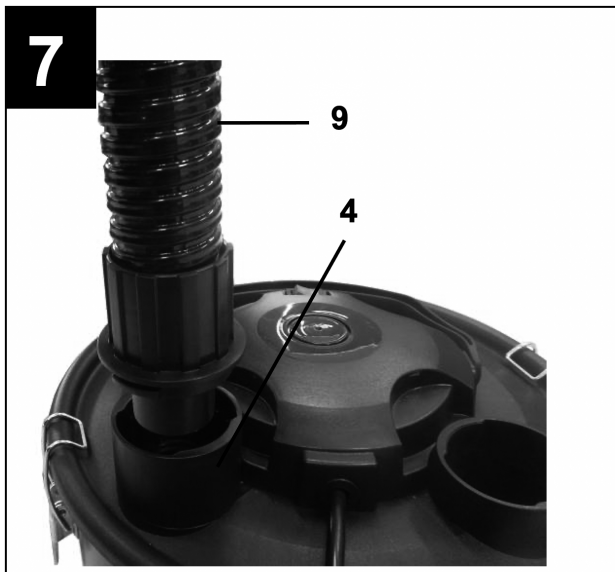
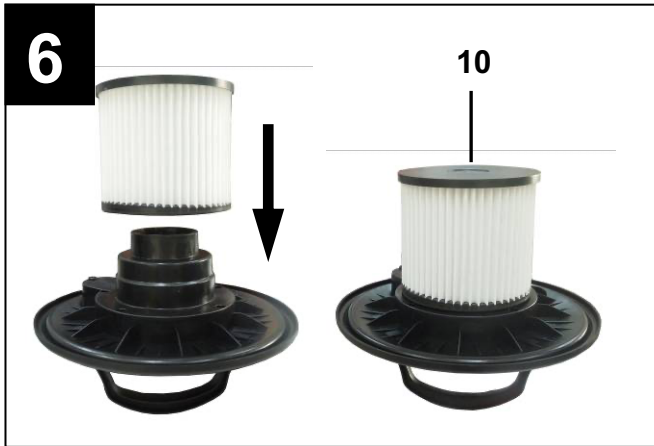
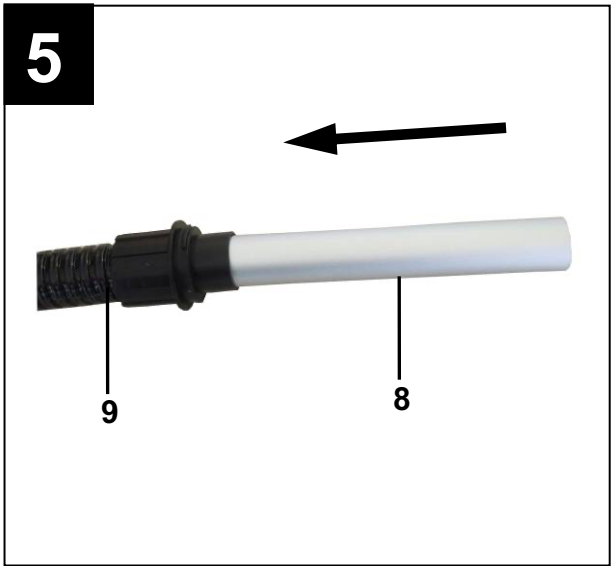


**2**



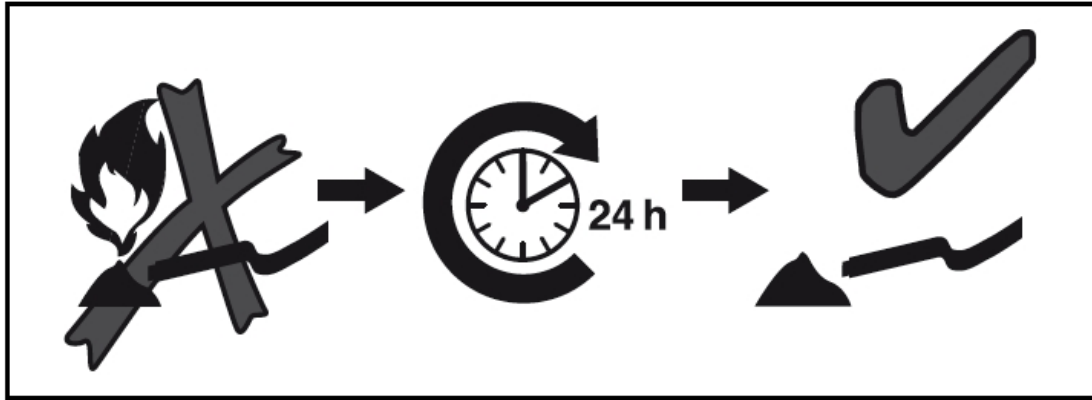
**3**







“Attenzione - Leggere le istruzioni operative per limitare il rischio di lesione”



Attendere almeno 24 ore prima di procedere all'aspirazione della cenere da un forno o da un camino per essere sicuri che il fuoco si sia spento e la cenere si sia raffreddata. Da utilizzare esclusivamente per cenere fredda. Consultare le istruzioni operative!



### **Importante!**

Quando si utilizza l'apparecchio è necessario rispettare alcune misure precauzionali sulla sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere le istruzioni operative complete con estrema attenzione. Conservare il presente manuale in un posto sicuro in modo da avere sempre a disposizione le informazioni in esso contenute. Se si consegna l'apparecchio ad un'altra persona fornire anche le presenti istruzioni operative. Non accettiamo alcuna responsabilità per danni o incidenti derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle istruzioni sulla sicurezza.

## 1. Norme sulla sicurezza



### ATTENZIONE

**Leggere tutte le istruzioni e le norme sulla sicurezza.** Il mancato rispetto di istruzioni e norme sulla sicurezza potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le istruzioni e le norme sulla sicurezza in un luogo sicuro per un futuro riferimento.**

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni o di età maggiore oltre che da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con esperienza e conoscenza inadeguate solo dietro supervisione o istruzione sull'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e solo dopo averne compreso i pericoli derivanti dal suo uso. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Importante: leggere le istruzioni operative prima di montare e utilizzare l'apparecchio la prima volta.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla targhetta con i dati di funzionamento.
- Estrarre la spina nelle seguenti circostanze: quando l'apparecchio non è in funzione, prima di aprire l'apparecchio e prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa tirandola dal cavo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è in funzione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che il cavo non sia danneggiato se è stato calpestato, schiacciato, tirato o in casi simili.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo non è in perfette condizioni.
- Non aspirare mai le seguenti sostanze: fiammiferi accesi, cenere accesa e mozziconi di sigaretta, sostanze combustibili, caustiche, infiammabili o esplosive, vapori o liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per aspirare polvere che può risultare nociva alla salute.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al chiuso.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato.
- Far eseguire le operazioni di manutenzione sull'apparecchio esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'apparecchio solo per le operazioni per le quali è stato progettato.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- Rispettare le linee guida indicate nelle istruzioni operative. Rispettare le norme sulla sicurezza e la prevenzione degli infortuni.
- **Importante!** Non aspirare materiale pericoloso con il filtro per la cenere.
- Non aspirare cenere da combustibili vietati.
- Non utilizzare il filtro per la cenere per aspirare oggetti infiammabili, accesi o caldi (p.e. carbone, sigarette...)

- **Importante!** L'aspira-cenere non è idoneo per aspirare fuliggine o polvere sottile.
- **Importante!** Il materiale aspirato non deve superare la temperatura di 40°C.
- **Importante!** Se la temperatura del materiale aspirato supera i 40°C sussiste pericolo di incendio.
- **Importante!** Se la temperatura ammessa viene superata, l'aspiratore, il filtro della cenere e i tubi flessibili potrebbero subire dei danni.
- **Importante!** Il materiale aspirato che sembra raffreddato all'esterno potrebbe essere ancora bollente all'interno. Il materiale aspirato bollente potrebbe riaccendersi all'aria.
- Prima di avviare l'aspirazione, attendere fino a quando il materiale si sia completamente raffreddato. La cenere bollente non deve essere spenta velocemente con acqua in quanto la differenza improvvisa di temperatura potrebbe causare crepe nel camino.
- Attendere almeno 24 ore prima di procedere all'aspirazione della cenere da un forno o da un camino per essere sicuri che il fuoco si sia spento e la cenere si sia raffreddata.
- Durante l'aspirazione controllare regolarmente i tubi flessibili, il filtro per la cenere e l'aspiratore per valutare i livelli di surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si è surriscaldato, spegnerlo, estrarre la spina e rimuovere immediatamente il sacco filtrante. Separare il filtro della cenere dall'aspiratore e rimuovere il materiale aspirato. Successivamente e con un adeguato controllo, lasciar raffreddare l'aspiratore e il filtro della cenere
- Per evitare pericoli, in caso di danni al cavo elettrico farlo sostituire dal produttore, da un agente addetto all'assistenza o da altro personale qualificato.
- La "cenere fredda" è la cenere che è stata fatta raffreddare per un tempo sufficiente, senza brace all'interno. Questo può essere verificato mescolando la cenere con utensili di metallo prima di utilizzare l'aspira-cenere. La cenere fredda non rilascia alcun calore identificabile.
- Prima e dopo l'aspirazione, svuotare e pulire il serbatoio per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero causare un pericolo di incendio nell'aspira-cenere.

## 2. Area di applicazione

- Sostanze da aspirare: cenere fredda proveniente da camini, stufe a carbone/legna, portacenere, grill

- Svuotare e pulire l'aspira-cenere prima e dopo l'aspirazione per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero essere causa di incendi nell'aspiratore.

### Limitazioni d'uso

- Non utilizzare per la separazione di polveri pericolose e nocive alla salute (classi polvere L, M, H)

- Aspirare solo cenere proveniente da combustibili autorizzati

- Non aspirare oggetti bollenti, accesi o infiammabili

- Non aspirare oggetti che hanno una temperatura > 40 °C

- Non aspirare sostanze infiammabili

### 3. Descrizione ed elementi forniti in dotazione

- 1 maniglia
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Testa dell'apparecchio
- 4 Soffiare il connettore
- 5 Gancio di bloccaggio
- 6 Serbatoio
- 7 Raccordo tubo di aspirazione
- 8 Tubo di aspirazione
- 9 Tubo flessibile
- 10 Cartuccia filtrante

### 4. Uso previsto

L'aspira-cenere è idoneo per aspirare cenere fredda o residui di materiale freddo da camini, forni a carbonella, portacenere o barbecue.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. L'utente/operatore, non il produttore, sarà considerato responsabile per qualsiasi danno o lesione causato da un uso improprio del prodotto.

Tener presente che il nostro apparecchio non è stato progettato per l'uso in applicazioni commerciali, artigianali o industriali. La nostra garanzia sarà nulla se l'apparecchio viene utilizzato in attività commerciali, artigianali o industriali o per scopi equivalenti.

### 5. Dati Tecnici

Tensione di rete: 220-240V~ 50-60 Hz

Codice	Potenza in ingresso	Volume serbatoio	Peso:
83211	800W	15 L	2,9 kg

### 6. Prima di avviare l'apparecchio



#### Importante!

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, accertarsi che i dati sulla targhetta dei dati di funzionamento equivalgano ai dati dell'alimentazione di rete.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa antiurto.

#### 6.1 Montaggio dell'apparecchio

##### Inserimento della parte superiore dell'apparecchio (fig. 2)

- La sezione superiore dell'apparecchio (3) è fissata al contenitore (6) con il gancio di

blocco (5). Per rimuovere la sezione superiore dell'apparecchio (3), aprire il gancio di blocco (5) e togliere la sezione superiore dell'apparecchio (3). Durante l'inserimento della sezione superiore dell'apparecchio (3), accertarsi che il gancio di blocco (5) sia ben fissato in posizione.

- Inserire il tubo di aspirazione (8) all'estremità del tubo flessibile (9).
- Inserire il tubo di aspirazione (9) sul raccordo (7) e girare fino a fissarlo in posizione.

## 6.2 Inserimento del filtro



**Importante!**

Non utilizzare mai l'aspira-cenere senza il filtro! Accertarsi sempre che i filtri siano ben fissati.

## Smontaggio/Montaggio del filtro (Fig. 6)

Montare i filtri secondo la Fig.6, Rimuovere i filtri nell'ordine inverso.

## 7. Funzionamento

### 7.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1)

Per accendere e spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF (2).

### 7.2 Aspirazione (Fig. 4)

Collegare il tubo di aspirazione (9) al connettore del tubo di aspirazione (7)



**Importante!**

L'aspira-cenere non è idoneo per aspirare materiali combustibili!

### 7.3 Soffiaggio (Fig. 7-8)

Collegare il tubo di aspirazione (9) al raccordo di soffiaggio (4).

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione di pezzi di ricambio



**Importante!**

Togliere sempre la spina di alimentazione prima di avviare qualsiasi operazione di pulizia.

### 8.1 Pulizia



Mantenere puliti e privi di polvere tutti i dispositivi di sicurezza, i fori di aerazione e l'alloggiamento del motore.



Si raccomanda di pulire immediatamente l'apparecchio dopo ogni uso.



## 8.2 Pulizia della sezione superiore dell'apparecchio (3)

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone delicato. Non utilizzare prodotti per la pulizia o solventi poiché possono intaccare le parti in plastica dell'apparecchio.

## 8.3 Pulizia del contenitore (6)

Il contenitore può essere pulito con un panno umido e del sapone delicato oppure sotto l'acqua corrente, a seconda della quantità di sporco presente.

## 8.4 Pulizia del filtro

Pulire la cartuccia filtrante (10) ad esempio battendolo e spazzolandolo oppure soffiando con aria compressa a bassa pressione.

## 8.5 Manutenzione

Ad intervalli regolari e prima di ogni uso, controllare che i filtri nell'aspira-cenere siano ben fissati.

## 8.6. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In tutti gli ordini dei pezzi di ricambio, fornire le seguenti informazioni:

- Modello/tipo di apparecchio
- Numero di identificazione pezzo di ricambio

## 9. Smaltimento e riciclo

L'apparecchio viene fornito in un imballaggio per evitare che venga danneggiato durante il trasporto. L'imballaggio è costituito da materie prime e quindi è riciclabile. L'apparecchio e i suoi accessori sono realizzati in diversi tipi di materiale come metallo e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Chiedere informazioni al rivenditore o al proprio comune.

### Smaltimento corretto del prodotto



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito nell'UE con gli altri rifiuti domestici. Per prevenire danni all'ambiente o all'uomo causati da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclare il materiale in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo dismesso, rivolgersi agli appositi centri di raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Essi possono provvedere al riciclo in piena sicurezza per l'ambiente.

## 10. Informazioni sulla garanzia

Il produttore fornisce una garanzia di 2 anni a partire dalla data in cui l'apparecchio è stato venduto all'utente finale.

La garanzia copre esclusivamente i difetti nei materiali o nella manifattura.  
Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite solo da un centro di assistenza autorizzato.  
In caso di richiesta di risarcimento in garanzia, è necessario presentare lo scontrino di acquisto in originale (con la data di acquisto).

La garanzia non si applica in casi di:

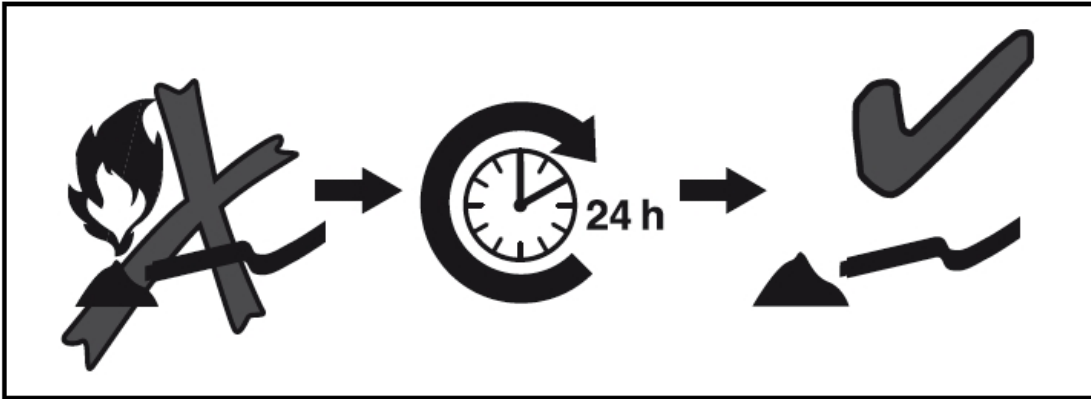
- normale usura e logoramento
- uso improprio, ad esempio sovraccarico dell'apparecchio, uso di accessori non originali
- uso della forza, danni causati da agenti esterni
- danni causati dal mancato rispetto del manuale d'uso, ad esempio collegamento ad un'alimentazione non adeguata o non conformità con le istruzioni di installazione
- apparecchi smontati parzialmente o totalmente



## Manual de instrucciones - Español



"Precaución - Lea las instrucciones de uso para reducir el riesgo de problemas"



Espere por lo menos 24 horas antes de aspirar un horno o una chimenea con el fin de asegurarse de que el fuego se haya apagado y la ceniza se haya enfriado. ¡Sólo para ceniza fría, consulte las instrucciones de uso!



### ¡Importante!

Cuando se utiliza el equipo, se deben observar algunas precauciones de seguridad para evitar lesiones y daños. Lea las instrucciones de servicio completas con el debido cuidado. Guarde este manual en un lugar seguro, para que la información esté disponible en todo momento. Si traspasa el equipo a cualquier otra persona, entregue este manual de instrucciones también.

No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños o accidentes que surjan debido a un incumplimiento de estas instrucciones y las instrucciones de seguridad.

### 1. Normas de seguridad



#### PRECAUCIÓN

**Lea todas las normas e instrucciones de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones se pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Mantenga las instrucciones y normas de seguridad en un lugar seguro para futuras consultas.**

Este equipo puede ser utilizado por niños de más de 8 años y con personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimientos, sólo si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo de manera segura y entiendan los peligros relativos. Los niños no deben jugar

con el equipo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- **Importante:** Lea las instrucciones de uso antes de montar y utilizar el equipo por primera vez.
- Compruebe que la tensión de red sea igual a la indicada en la placa de características.
- Extraiga el enchufe de alimentación en las siguientes circunstancias: Si el aparato no está en uso, antes de abrir el equipo y antes de todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- Nunca limpie el equipo con disolventes.
- Nunca tire el enchufe de la toma tirando del cable.
- Nunca deje el equipo sin vigilancia cuando está funcionando.
- Mantener alejado de los niños.
- Tenga cuidado para asegurarse de que el cable de alimentación no se dañe al ser atropellado, aplastado, tirado o cosas por el estilo.
- No utilice el equipo si el cable de alimentación no está en perfecto estado.
- Nunca aspire lo siguiente: Cerillas encendidas, cenizas humeantes y colillas de cigarrillos, sustancias inflamables, corrosivas, inflamables o explosivos, vapores o líquidos.
- Este equipo no es apto para la aspiración de polvo que puede ser perjudicial para la salud.
- Guarde el aparato en un lugar interior seco.
- Nunca utilice el equipo si está dañado.
- Sólo deje que el aparato sea reparado por un centro de servicio autorizado.
- Sólo utilice el equipo para llevar a cabo el trabajo para el que ha sido diseñado.
- Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales.
- Se deben respetar las directrices de las instrucciones de uso. Las normas legales de seguridad y de prevención de accidentes también deben ser respetadas.
- **¡Importante!** El material peligroso no debe ser extraído con el filtro de ceniza.
- No extraiga las cenizas de los combustibles prohibidos.
- No utilice el filtro de cenizas para extraer objetos calientes, encendidos o inflamables (por ejemplo, carbón, cigarrillos ...).
- **¡Importante!** Las aspiradora de cenizas no es adecuada para aspirar hollín o polvo fino.
- **¡Importante!** El material extraído no debe superar una temperatura de 40 °C.
- **¡Importante!** Si la temperatura del material extraído supera los 40° C, hay un riesgo de incendio.
- **¡Importante!** Si se supera la temperatura admisible, el extractor, el filtro de cenizas y las mangueras podrían dañarse.
- **¡Importante!** El material extraído que parece como si se ha enfriado en el exterior puede estar todavía caliente en el interior. El material extraído caliente podría ser incendiado de nuevo en la corriente de aire.
- Antes de iniciar la extracción, espere hasta que el material se haya enfriado

completamente y apagado. Las cenizas calientes no deben ser purgadas con agua, ya que la diferencia brusca de temperatura puede causar rupturas a la chimenea.

- Espere por lo menos 24 horas antes de aspirar un horno o una chimenea con el fin de asegurarse de que el fuego se haya apagado y la ceniza se haya enfriado.
- Revise las mangueras, el filtro de la ceniza y el extractor regularmente al extraer, para evaluar los niveles de calentamiento.
- Si el equipo se calienta, apáguelo, extraiga el enchufe y quite la bolsa del filtro inmediatamente. Separe el filtro de cenizas del extractor y retire el material extraído. A continuación, deje que el extractor y el filtro de cenizas se enfríen fuera, bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.
- La "ceniza Fría" es la ceniza enfriada durante un tiempo suficiente sin bolsas de brasas en su interior. Esto puede ser confirmado por el arrastre de las cenizas en busca de bolsas de brasas utilizando herramientas de metal antes de utilizar la aspiradora de cenizas. La ceniza fría no emite calor reconocible.
- Después y antes de la limpieza por aspiración, vacíe y limpie el depósito con el fin de evitar que la acumulación de materiales pudiera presentar un riesgo de incendio en la aspiradora.

## **2. Ámbito de aplicación**

- Sustancias para aspirar - cenizas frías de las chimeneas, estufas de leña/carbón, ceniceros, parrillas

- Vacíe y limpie la aspiradora antes y después de pasar la aspiradora para evitar la colección de materiales que pudieran suponer un riesgo de incendio en la aspiradora

Restricción de uso

- no utilizar para la separación de polvos peligrosos para la salud (clases de polvo L, M, H)

- aspire sólo cenizas procedentes de combustibles admisibles

- no aspire ningún objeto caliente, ardiente o incandescentes

- no aspire ningún objeto que esté más caliente que 40 °C

- no aspire sustancias inflamables

## **3. Esquema y artículos suministrados**

1 manija

2 interruptor de encendido/apagado

3 cabezal del aparato

4 conector de soplado

5 Gancho de bloqueo

6 tanque

7 Conector de manguera de succión

8 Tubo de succión

- 9 Manguera flexible
- 10 cartucho de filtro
- 9 Manguera
- 10 Cartucho de filtro

#### 4. Uso previsto

La aspiradora de cenizas es adecuada para aspirar cenizas fría o restos de materiales fríos de chimeneas, hornos de carbón, ceniceros o barbacoas.

La máquina debe ser utilizada sólo para el fin prescrito. Cualquier otro uso se considera indebido. El usuario/operador y no el fabricante será responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo como resultado de un uso indebido.

Tenga en cuenta que el equipo no ha sido diseñado para uso comercial o aplicaciones industriales. La garantía quedará anulada si el equipo es utilizado para las funciones antes mencionadas o para fines equivalentes.

#### 5. Datos técnicos

Tensión de red: 220-240V~ 50-60 Hz

Código	Entrada de energía	Volumen del tanque	Peso:
83211	800W	15 L	2,9 kgs

#### 6. Antes de poner en marcha el equipo



**¡Importante!**

- Antes de conectar el equipo a la red eléctrica cerciorarse de que los datos de la placa de características sean idénticos a los datos de red.
- El equipo sólo se puede conectar a un enchufe a prueba de golpes.

##### 6.1 Montaje del equipo

##### Montaje de la manija del equipo (Fig. 2)

- El cabezal del equipo (3) se fija al recipiente (6) mediante el gancho de retención (5). Para quitar el cabezal del equipo (3), abra el gancho de retención (5) y quite el cabezal del equipo (3). Al montar el cabezal del equipo (3), asegúrese de que el gancho de retención (5) encaje correctamente.
- Enchufe el tubo de vacío (8) en el extremo de la manguera de aspiración (9).
- Coloque la manguera de aspiración (9) en la conexión (7) y gire hasta que la conexión quede fijada.

## 6.2 Montaje del filtro



**¡Importante!**

¡No utilice la aspiradora de cenizas sin el filtro!

Asegúrese siempre de que los filtros estén perfectamente seguros.

### **Desmontaje/Montaje del filtro (Fig. 6)**

Ensamble los filtros de acuerdo con la Fig. 6. Retire los filtros en el orden inverso.

## 7. Funcionamiento

### 7.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 1)

Presione el interruptor ON/OFF (2) para encender o apagar el equipo.

### 7.2 Aspiración (Fig. 4)

Conecte la manguera de succión (9) al conector de la manguera de succión (7)



**¡Importante!**

¡Las aspiradora de cenizas no es adecuada para aspirar materiales combustibles!

### 7.3 Soplado (Fig. 7-8)

Conecte la manguera de succión (9) al conector de soplado (4).

## 8. Limpieza, mantenimiento y pedidos de piezas de repuesto



**¡Importante!**

Siempre desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza



Mantenga libre de suciedad y polvo todos los dispositivos de seguridad, las rejillas de ventilación y el armazón del motor.



Recomendamos limpiar inmediatamente el equipo después de su uso.

### 8.2 Limpieza del cabezal del equipo (3)

Limpie el equipo regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón no agresivo. No utilice productos de limpieza o disolventes; estos pueden ser agresivos y pueden dañar las piezas de plástico en el equipo.

### 8.3 Limpieza del recipiente (6)

El recipiente se puede limpiar con un paño húmedo y un poco de jabón suave o con agua corriente, dependiendo de la cantidad de suciedad.

#### 8.4 Limpieza del filtro

Limpie el cartucho del filtro (10), por ejemplo, frotando, cepillando o soplando con aire comprimido a baja presión.

#### 8.5 Mantenimiento

De forma periódica y antes de cada uso, compruebe que los filtros de la aspiradora de cenizas estén bien colocados.

#### 8.6. Pedido de repuestos

Proporcione la siguiente información en todos los pedidos de piezas de repuesto:

- Modelo/tipo de equipo
- Número de pieza del repuesto requerido

#### 9. Desecho y reciclaje

El equipo se suministra con embalajes para evitar que se dañe durante el transporte. Este embalaje es de materia prima y por lo tanto se puede reutilizar o puede ser devuelto y procesado de nuevo en el sistema de materia prima. El equipo y sus accesorios están hechos de varios tipos de materiales, como metal y plástico. Los componentes defectuosos deben ser desechados como residuos especiales. Pregunte a su distribuidor o en su ayuntamiento local.

#### Eliminación correcta de este producto



Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, recicle correctamente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para reciclar el dispositivo usado, utilice los sistemas de reciclaje y

recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden encargarse de un reciclaje del producto que sea correcto desde un punto de vista medio ambiental.

#### 10. Información de garantía

El fabricante ofrece la garantía de 2 años a partir de la fecha en que el equipo se vende al usuario final.

La garantía sólo cubre defectos de materiales o mano de obra.

Las reparaciones bajo garantía deben ser llevadas a cabo por un centro de servicio autorizado. Al hacer una reclamación en virtud de la garantía, la factura original de compra (con la fecha de compra) debe ser presentada.

La garantía no se aplicará en los casos de:

- Desgaste normal
- Uso incorrecto, por ejemplo, sobrecarga del aparato, uso de accesorios no aprobados
- Uso de la fuerza, daños causados por influencias externas
- Los daños causados por la inobservancia de las instrucciones de utilización, por ejemplo, la conexión a una red de alimentación inadecuada o el incumplimiento de las instrucciones de instalación
- Equipos parcialmente o completamente desmontados

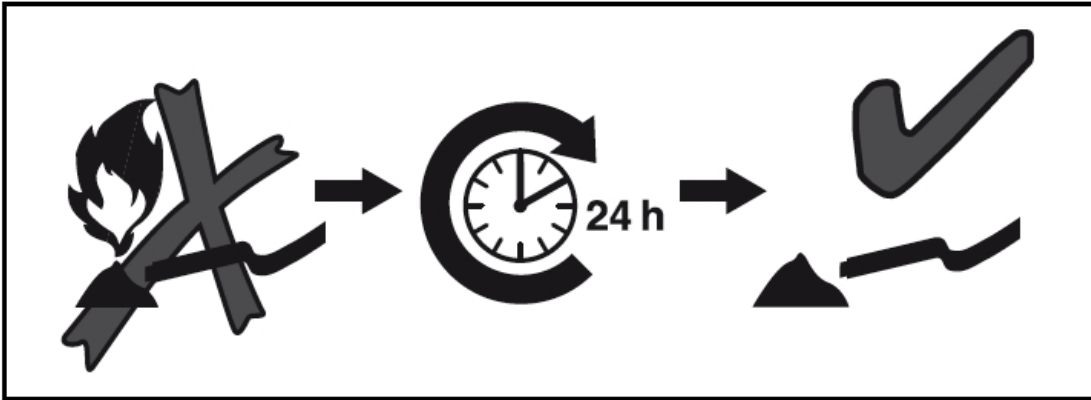
**YAMATO**



## USER MANUAL - ENGLISH



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry”



Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that the fire has gone out and the ash has cooled down. Only for cold ash, see the operating instructions!



### Important!

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

### 1. Safety regulations



#### CAUTION

**Read all safety regulations and instructions.** Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe

way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Important: Read the operating instructions before assembling and using the appliance for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Pull out the power plug in the following circumstances: Whenever the appliance is not in use, before opening the appliance and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the appliance with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the appliance unattended when operational.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or suchlike.
- Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- Never vacuum the following: Burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapour or liquids.
- This appliance is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the appliance in a dry indoor location.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Only allow the appliance to be serviced by an authorized customer service center.
- Only use the appliance to carry out work for which has been designed.
- Use only genuine accessories and spare parts.
- The guidelines in the operating instructions must be observed. The safety and accident-prevention regulations from the lawgiver are also to be observed.
- **Important!** Hazardous material must not be extracted with the ash filter.
- Do not extract ashes from prohibited fuels.
- Do not use the ash filter to extract hot, glowing or inflammable objects (e.g. charcoal, cigarettes ...).
- **Important!** The ash vacuum cleaner is not suitable for vacuuming soot or fine dust.
- **Important!** The extracted material must not exceed a temperature of 40°C.
- **Important!** If this temperature of the extracted material exceeds 40°C, there is a risk of fire.
- **Important!** If the permissible temperature is exceeded, the extractor, the ash filter and the hoses could be damaged.
- **Important!** Extracted material which looks as though it has cooled off on the outside may still be hot on the inside. Hot extracted material could be set alight again in the air current.
- Before beginning extraction, please wait until the material is completely cooled off. Hot ashes should not be purged with water, as the sudden temperature difference can cause ruptures to the chimney.
- Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that

the fire has gone out and the ash has cooled down.

- Check the hoses, the ash filter and the extractor regularly when extracting, to assess levels of heating.
- If the appliance heats up, switch it off, pull the mains plug out and remove the filter bag immediately. Separate the ash filter from the extractor and remove the extracted material. Next, let the extractor and the ash filter cool off outside, under supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- "Cold Ash" is ash cooled down for a sufficient time without any pockets of embers inside. This can be confirmed by scouring the ash for pockets of embers by using metal tools before using the ash vacuum cleaner. Cold ash does not emit any recognizable heat.
- After and before vacuum cleaning, empty and clean the tank in order to prevent the accumulation of materials which could present a fire hazard in the vacuum cleaner.

## **2. Area of application**

- Substance to be vacuumed - cold ashes from fireplaces, wood/coal stoves, ashtrays, grill
- empty and clean vacuum cleaner before and after vacuuming to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the vacuum cleaner

Restriction of use

- do not use for the separation of health-hazardous dusts (dust classes L, M, H)
- vacuum only ashes from admissible fuels
- do not vacuum any hot, burning or glowing objects
- do not vacuum any objects that are hotter than  $> 40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- do not vacuum any flammable substances

## **3. Layout and items supplied**

- 1 Handle
- 2 On/Off switch
- 3 Appliance head
- 4 Blow connector
- 5 Locking hook
- 6 Tank
- 7 Suction hose connector
- 8 Suction tube
- 9 Flexible hose
- 10 Filter cartridge

## **4. Intended use**

The ash vacuum cleaner is suitable for vacuuming cold ash or cold material residues from fireplaces, charcoal ovens, ash-trays or barbecues.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator - not the manufacturer - will be liable for any damage or injuries caused as a result thereof.

Please note that our appliance has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the appliance is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Technical data

Mains voltage: 220-240V~ 50-60 Hz

Code	Power input	Tank volume	Weight:
83211	800W	15 L	2,9 kgs

## 6. Before starting the appliance



### Important!

- Before you connect the appliance to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- The appliance may only be connected to a shockproof socket.

### 6.1 Assembling the appliance

#### Fitting the appliance head (Fig. 2)

- The appliance head (3) is fastened to the container (6) by the locking hook (5). To remove the appliance head (3), open the locking hook (5) and remove the appliance head (3). When fitting the appliance head (3), make sure that the locking hook (5) locks into place correctly.
- Plug the vacuum tube (8) onto the end of the suction hose (9).
- Fit the suction hose (9) onto the connection (7) and turn until securely attached.

### 6.2 Fitting the filter



### Important!

Never use the ash vacuum without the filter!  
Always ensure that the filters are perfectly secure.

#### Dismantling/Assembly of the filter (Fig. 6)

Assemble the filters according to Fig.6, Remove the filters in the reverse order.

## 7. Operation

### 7.1 ON/OFF switch (Fig. 1)

Press the ON/OFF switch (2) to switch the equipment ON and OFF.

### 7.2 Vacuuming (Fig. 4)

Connect the suction hose (9) to the suction hose connector (7)



**Important!**

The ash vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible materials!

### 7.3 Blowing (Fig. 7-8)

Connect the suction hose (9) to the blow connector (4).

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts



**Important!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning



Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.



We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.

### 8.2 Cleaning the appliance head (3)

Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.

### 8.3 Cleaning the container (6)

The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

### 8.4 Cleaning the filter

Clean the filter cartridge (10), e.g. by tapping and brushing or by blowing out with compressed air at low pressure.

## 8.5 Servicing

At regular intervals and before each use, check that the filters in the ash vacuum are securely fitted.

## 8.6. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the appliance
- Part number of the required spare part

## 9. Disposal and recycling

The appliance is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The appliance and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## 10. Warranty Information

The manufacturer provides warranty of 2 years starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances





## **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che l'aspiracenero Cod. 83211 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

---

## **CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la aspiradora de cenizas cod. 83211 indicada en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

---

## **CONTENTS OF DECLARATION OF CONFORMITY CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the ash cleaner code 83211 as detailed in this manual is in accordance with European Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863.

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY

[www.ferritalia.it](http://www.ferritalia.it)

